

FPL

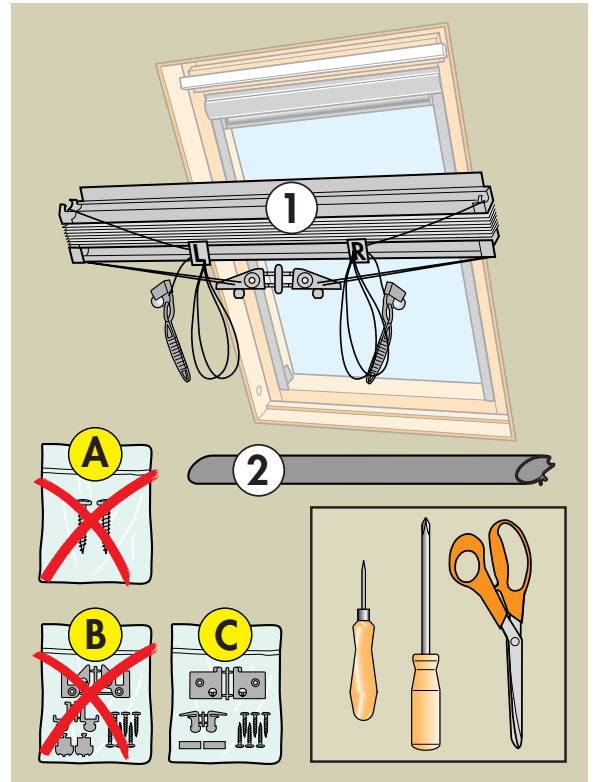
VELUX®



Pleated blind Faltstore Store plissé Plisségardin



Contents of packaging
Inhalt der Verpackung
Contenu de l'emballage
Pakkens indhold



English:

- ① : Blind
- ② : Gasket
- A : Not to be used in connection with these instructions
- B : Not to be used in connection with these instructions
- C : Brackets, clips, bracket extensions, screws and instructions

Deutsch:

- ① : Faltstore
- ② : Dichtung
- A : Nicht zu verwenden in Verbindung mit dieser Anleitung
- B : Nicht zu verwenden in Verbindung mit dieser Anleitung
- C : Beschläge, Klipse, Verlängerungsbeschläge, Schrauben und Anleitung

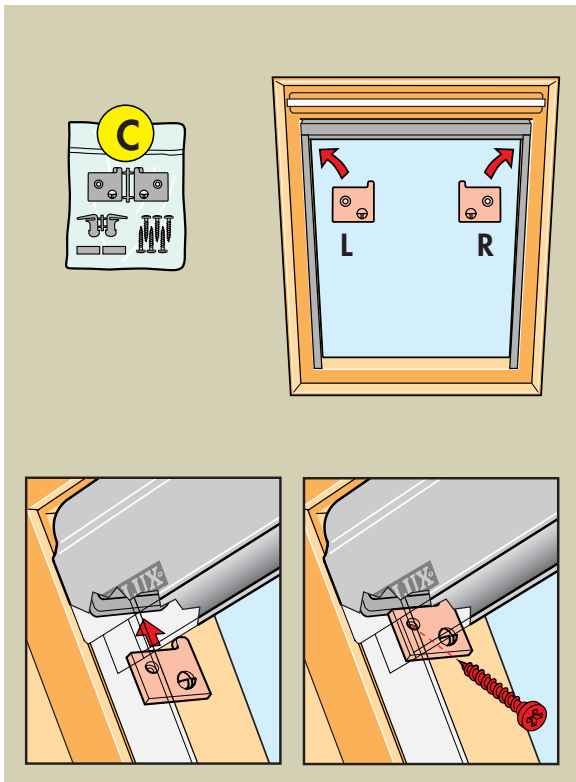
Français :

- ① : Store
- ② : Joint
- A : À ne pas utiliser dans le cas présent
- B : À ne pas utiliser dans le cas présent
- C : Réceptions, clips, extensions de la poignée-barre, vis et notice

Dansk:

- ① : Gardin
- ② : Pakning
- A : Skal ikke bruges i forbindelse med denne vejledning
- B : Skal ikke bruges i forbindelse med denne vejledning
- C : Beslag, clips, forlængerbeslag, skruer og vejledning

1 Fix brackets
 Beschläge montieren
 Fixation des réceptions
 Beslag monteres



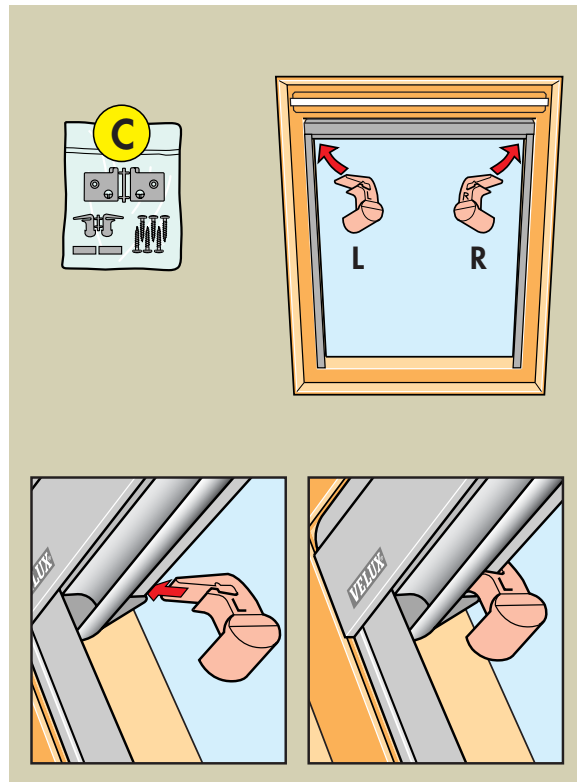
English: Fix brackets onto the sash behind the blind.

Deutsch: Beschläge wie abgebildet hinter dem Fallstore montieren.

Français : Fixer les réceptions sur l'ouvrant derrière la façade du boîtier de store.

Dansk: Beslagene monteres på rammen bagved gardinet.

2 Fit clips
 Klipse anbringen
 Fixation des clips
 Clips anbringes



English: Position clips on the aluminium edge, on the back of the blind control bar and push clips completely to both sides.

Note: Ensure that only the bottom pleat of the blind is included in the clips.

Deutsch: Klipse in die Aluminiumkante der Fallstore-Griffleiste einsetzen und nach links/rechts bis zum Anschlag schieben.

Achtung: Darauf achten, daß nur die unterste Falte des Fallstores in die Klipse eingesetzt wird.

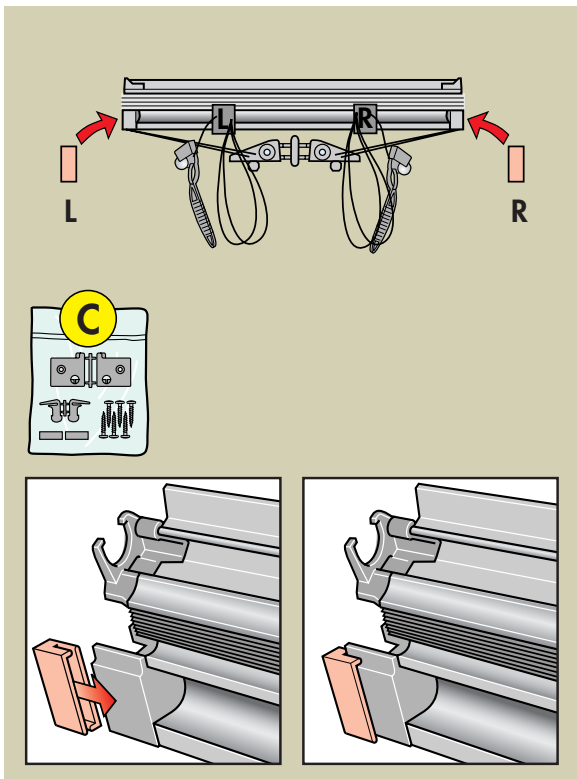
Français : Mettre en place les clips sur le rail aluminium situé derrière la poignée-barre et les positionner en butée à chaque extrémité.

Nota : S'assurer qu'un seul pli du store est pris dans les clips.

Dansk: Clips skubbes ind på aluminiumskanten bag på gardinet gribeliste og køres helt ud i begge sider.

Bemærk: Sørg for, at kun den nederste fold af gardinet kommer med ind i clipsene.

- 3** Fit bracket extensions
 Verlängerungsbeschläge anbringen
 Mise en place des extensions de la poignée-barre
 Forlængerbeslag anbringes



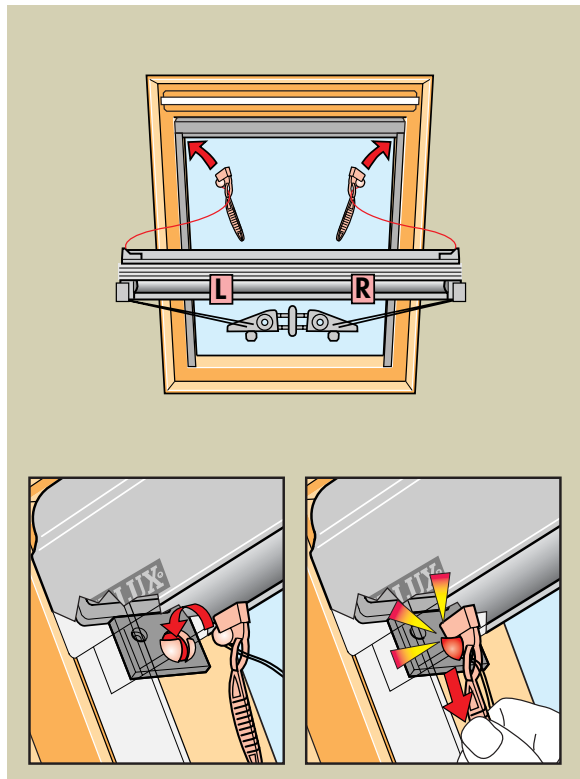
English: Fit bracket extensions on both ends of the blind control bar as shown.

Deutsch: Verlängerungsbeschläge wie abgebildet an beiden Seiten der Faltstore-Griffleiste anbringen.

Français : Mettre en place comme indiqué, les extensions à chaque extrémité de la poignée-barre du store.

Dansk: Forlængerbeslagene sættes på begge ender af gardinets gribeliste som vist.

- 4** Locate cord restraints with a click
 Schnurhalter mit einem hörbaren "Klick" einsetzen
 Positionnement et cliquage des arrêts de cordon
 Snoreholdere klikkes fast

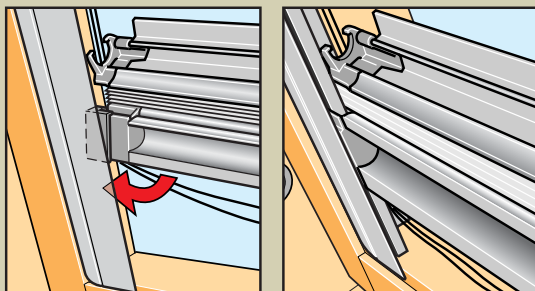
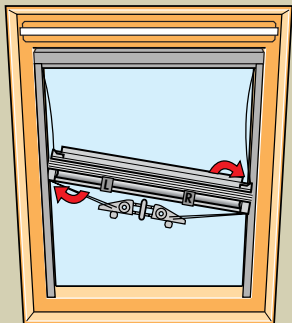


English: Locate upper cord restraints in brackets **behind** the upper blind with a click.

Deutsch: Obere Schnurhalter mit einem hörbaren "Klick" in die Beschläge **hinter** dem oberen Faltstore einsetzen.

Français : Positionner les arrêts de cordon supérieurs dans leur réception, **derrière** la façade du boîtier de store, et les fixer par cliquage.

Dansk: Øverste snoreholdere klikkes fast i beslagene **bag** det øverste gardin.

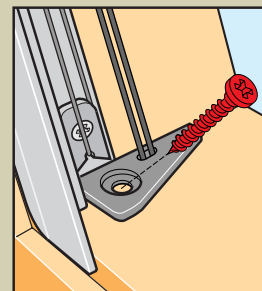
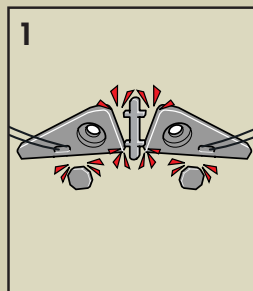
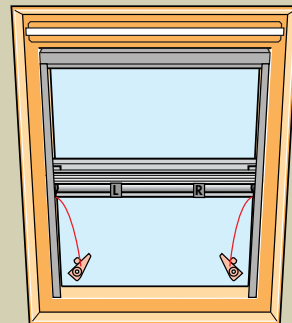
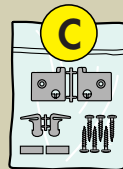
5**Fit blind in side channels****Faltstore anbringen****Positionnement du store dans les glissières****Gardinet anbringes i sideskinner**

English: Fit blind into the same groove on side channels as the upper blind.

Deutsch: Faltstore in die gleiche Nut der Führungsschienen wie die des oberen Faltstores einsetzen.

Français : Insérer les embouts de la poignée-barre dans la même rainure de glissière que celle utilisée par le store supérieur.

Dansk: Gardinet anbringes i samme spor på sideskinnerne som det øverste gardin.

6**Fix cord restraints****Schnurhalter montieren****Fixation des arrêts de cordon inférieurs****Snoreholdere monteres**

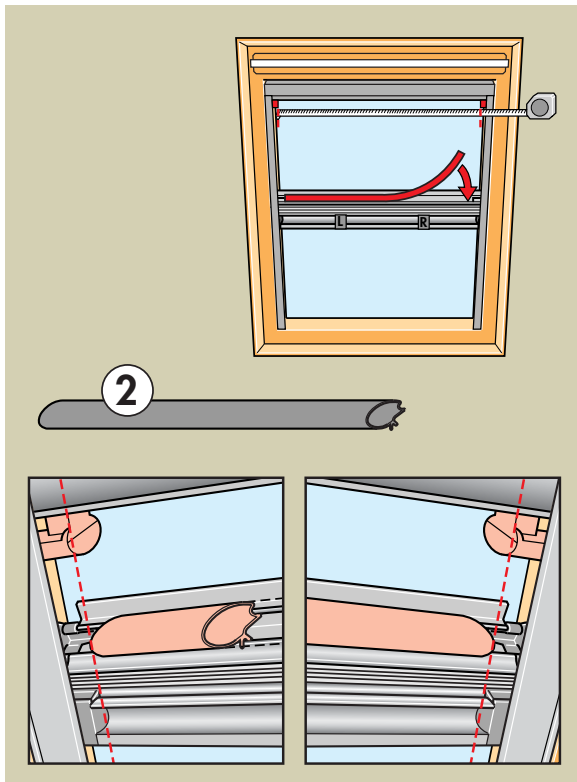
English: Break off bottom cord restraints and separate the pegs from the cord restraints (1). Position cord restraints next to existing bottom brackets and fix with screws as shown.

Deutsch: Sowohl untere Schnurhalter als auch die Zapfen von den Schnurhaltern abbrechen (1). Schnurhalter neben den vorhandenen Schnurhaltern festschrauben.

Français : Détacher les arrêts de cordon inférieurs et en séparer les languettes (1). Positionner les arrêts de cordon contre les attaches basses de glissières et de cordons et les fixer à l'aide des vis comme indiqué.

Dansk: Nederste snoreholdere knækkes af, og tappe knækkes af snoreholderne (1). Snoreholderne anbringes ved siden af de nederste eksisterende beslag og skrues fast som vist.

7 Fit gasket
Dichtung anbringen
Mise en place du joint
Pakning monteres



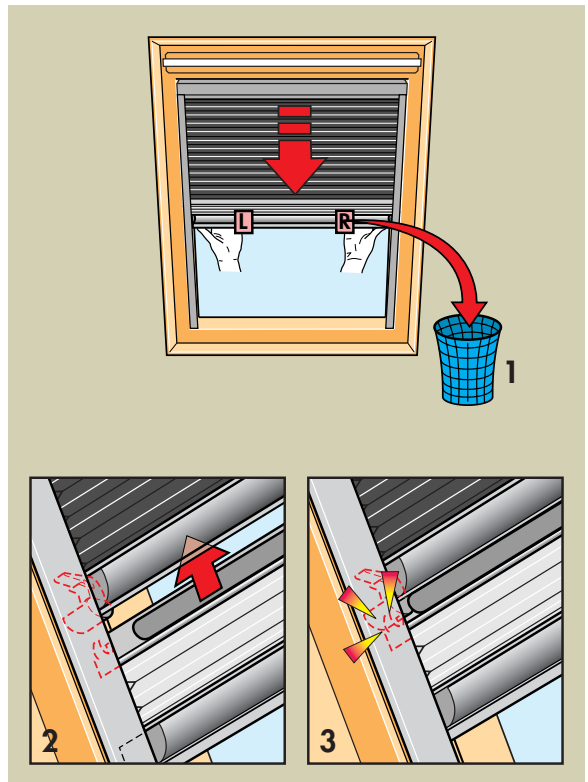
English: Measure the distance between the two clips on the upper blind. Cut gasket to length according to the measurement and fit gasket to the top aluminium profile as shown.

Deutsch: Den Abstand zwischen den zwei Klipsen auf dem Faltstore messen. Dichtung entsprechend kürzen und wie gezeigt auf der Aluminium-Oberschiene befestigen.

Français : Mesurer la distance entre les deux clips du store supérieur. Couper le joint suivant la largeur relevée et mettre en place le joint sur le profilé aluminium supérieur comme indiqué.

Dansk: Afstanden mellem de to clips på det øverste gardin udmåles. Pakningen kortes af efter målet og monteres på den øverste aluminiumsliste som vist.

8 Connect the two blinds
Faltstores miteinander verbinden
Connexion des deux stores
Gardiner klikkes sammen



English: Discard transit brackets (1). Pull the upper blind down to the middle of the window (2) and connect it with the pleated blind (3). You have now finished installing the blind and it is ready for use.

Deutsch: Transportbeschläge werden nicht mehr benötigt (1). Den oberen Faltstore nach unten bis zur Mitte des Fensters ziehen (2) und mit dem unteren Faltstore verbinden (3). Der Faltstore ist jetzt fertig montiert und betriebsbereit.

Français : Jeter les pattes provisoires d'installation (1). Descendre le store supérieur jusqu'au milieu de la fenêtre (2) et le clipper sur le store inférieur (3). L'installation est terminée et les stores sont maintenant prêts à l'utilisation.

Dansk: Transportbeslagene smides væk (1). Det øverste gardin trækkes ned til midt på vinduet (2) og klikkes sammen med plissé-gardinet (3). De har nu færdigmonteret gardinet, og det er klar til brug.

FPL

VELUX®



Geplisseerd gordijn Tenda plissettata Cortina plisada

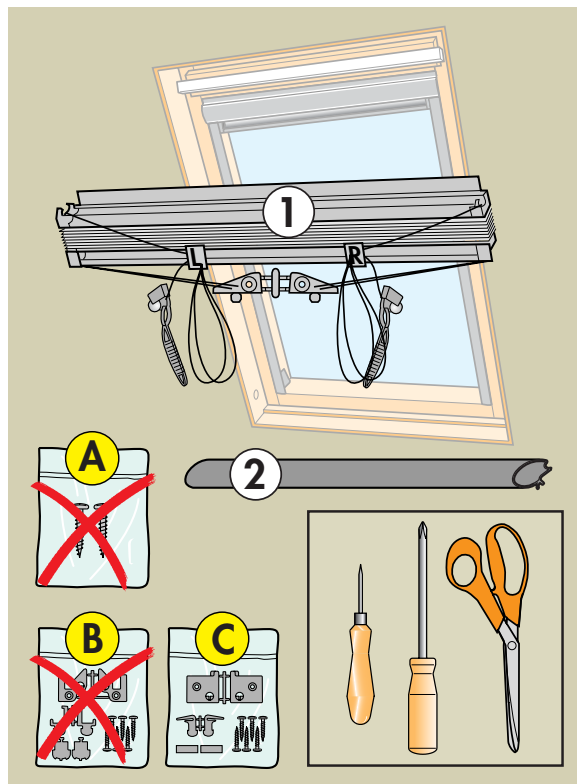
Installation instructions for pleated blind FPL. Order no. VAS 450796-1004

©2000, 2004 VELUX Group
©VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under licence by the VELUX Group

De inhoud van de verpakking

Contenuto dell'imballo

Contenido del paquete



Nederlands:

- ① : Het gordijn
- ② : Afdichtband
- A : Niet in combinatie met deze instructies gebruiken
- B : Niet in combinatie met deze instructies gebruiken
- C : Bevestigingshaakjes, clips, steunplaatjes, schroeven en instructies

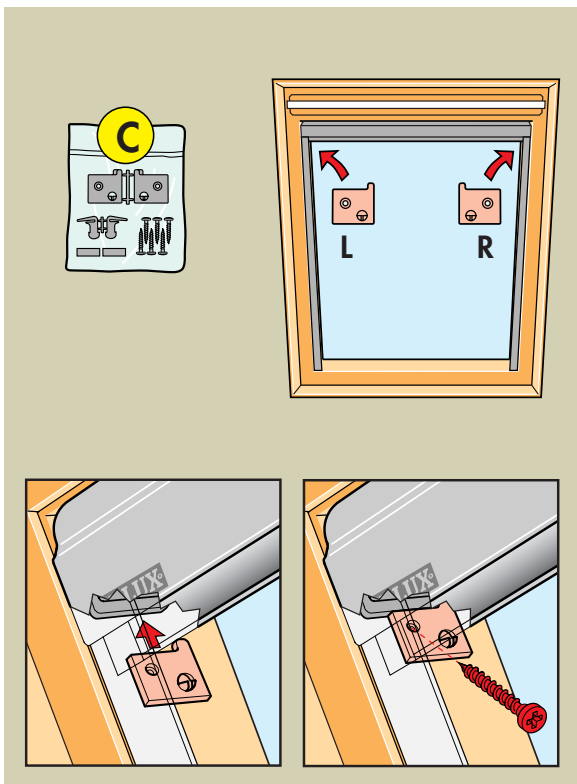
Español:

- ① : La cortina
- ② : Junta
- A : No se utiliza con estas instrucciones
- B : No se utiliza con estas instrucciones
- C : Soportes, clips, soportes complementarios, tornillos e instrucciones

Italiano:

- ① : Tenda
- ② : Guarnizione
- A : Non devono essere usate con queste istruzioni
- B : Non devono essere usate con queste istruzioni
- C : Staffe, ganci, estensioni della staffa, viti e istruzioni

1 Bevestig de bevestigingshaakjes
Fissare le staffe
Coloque los soportes

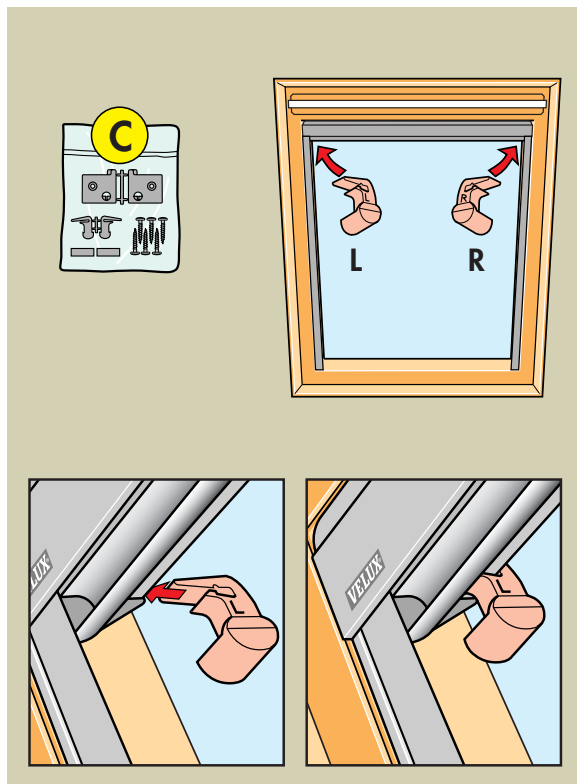


Nederlands: Bevestig de bevestigingshaakjes op het draaiende gedeelte achter het gordijn en schroef deze vast.

Italiano: Fissare le staffe sul battente e dietro la tenda già installata.

Español: Fije los soportes a la hoja por detrás de la cortina ya instalada.

2 Bevestig de clips
Fissare i ganci
Coloque los clips



Nederlands: Bevestig de clips aan de achterzijde van de bedieningsgreep van het gordijn en duw de clips volledig naar beide zijken.

Let op: Zorg dat alleen de onderste plooi van de stof tussen de clips zit.

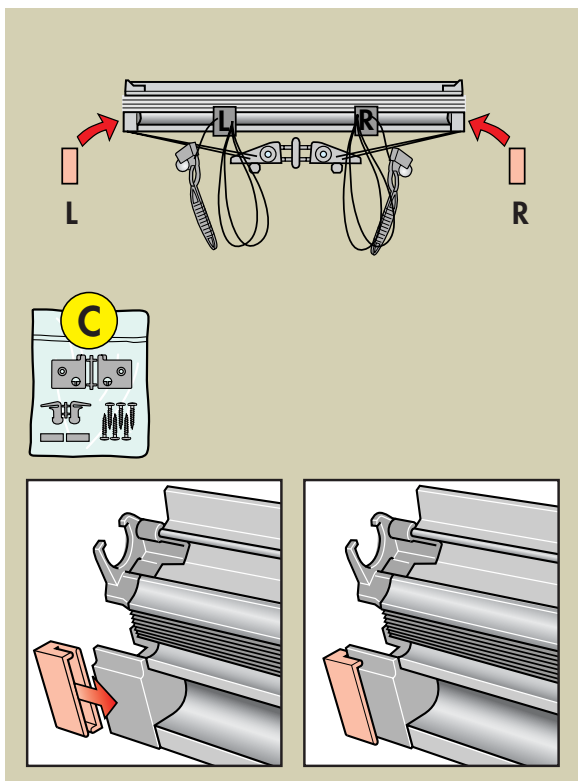
Italiano: Fissare i ganci sul bordo di alluminio dietro la barra di manovra della tenda e spingerli alle due estremità.

Attenzione: Assicurarsi che solo l'ultima piega della tenda sia trattenuta dai ganci.

Español: Ponga los clips en el extremo del aluminio, en la parte trasera del tirador de la cortina y retírelos completamente hacia los lados.

Atención: Asegúrese de que los clips sólo enganchan el último pliegue de la cortina.

- 3** Bevestig de steunplaatjes
Fissare le estensioni della staffa
Coloque los soportes complementarios

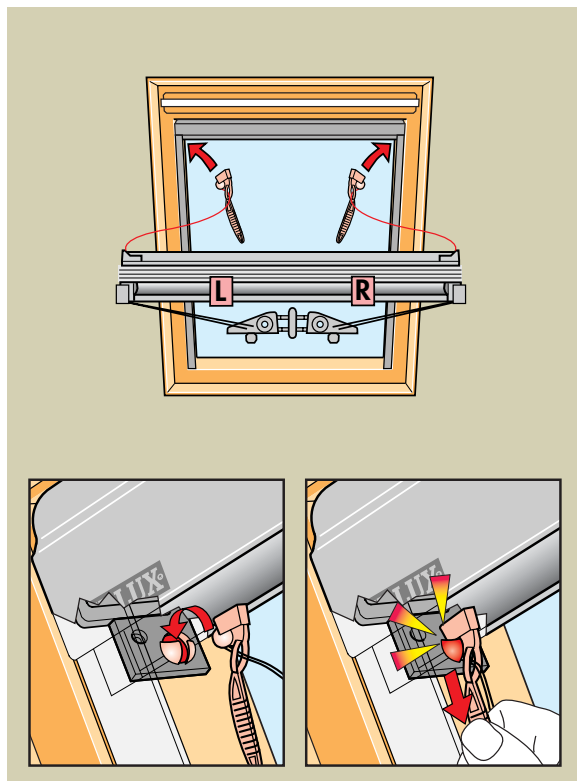


Nederlands: Bevestig de steunplaatjes op de uiteinden van de bedieningsgreep van het gordijn, zoals afgebeeld.

Italiano: Fissare le estensioni della staffa su entrambi i terminali della barra di manovra della tenda, come illustrato.

Español: Coloque los soportes complementarios a ambos extremos del tirador de la cortina, como se indica.

- 4** De koordhouders vastklikken
Fissare i tendi corda con un click
Acople los soportes de los cordones



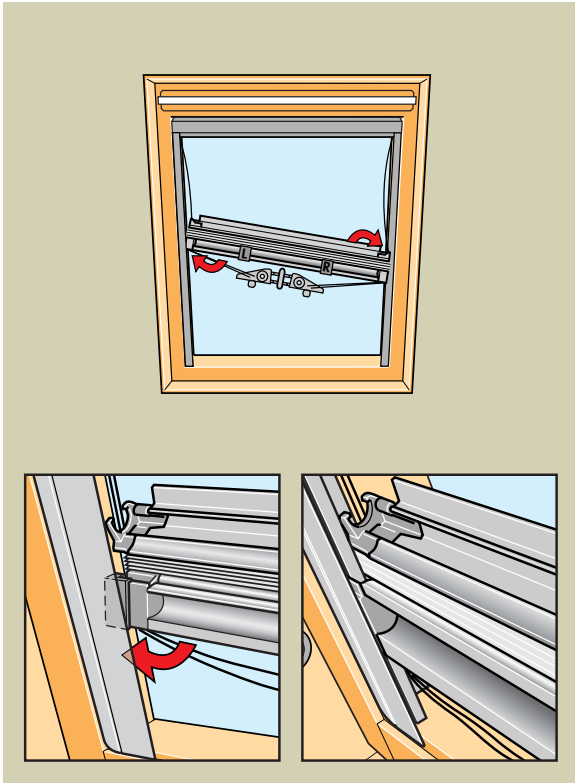
Nederlands: Plaats de bovenste koordhouders in de bevestigingshaakjes **achter** het bovenste gordijn en klik ze vast.

Italiano: Fissare le plastiche tendi corda superiori nelle staffe **dietro** la tenda con un click.

Español: Acople los soportes de los cordones por **detrás** de la cortina superior.

5

Het gordijn in de zijgeleiders plaatsen
Introdurre la tenda nelle guide laterali
Lleve la cortina por los carriles laterales



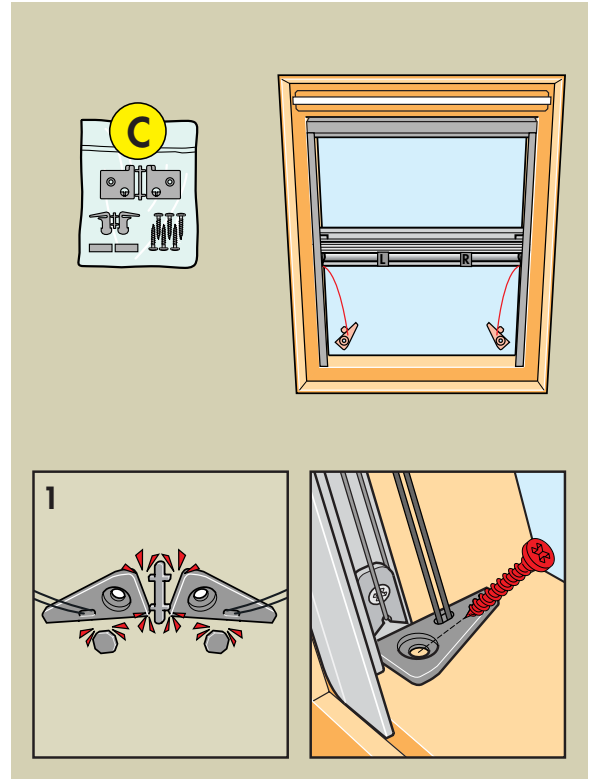
Nederlands: Plaats het onderste gordijn in dezelfde groef van de zijgeleiders als het bovenste gordijn.

Italiano: Inserire la tenda nella stessa scanalatura presente sulle guide laterali, come già fatto per la tenda superiore.

Español: Deslice la cortina por la misma ranura de los carriles laterales que la cortina superior.

6

Plaatsen koordhouders
Fissare le plastichette tendi corda
Coloque los soportes inferiores de cordones

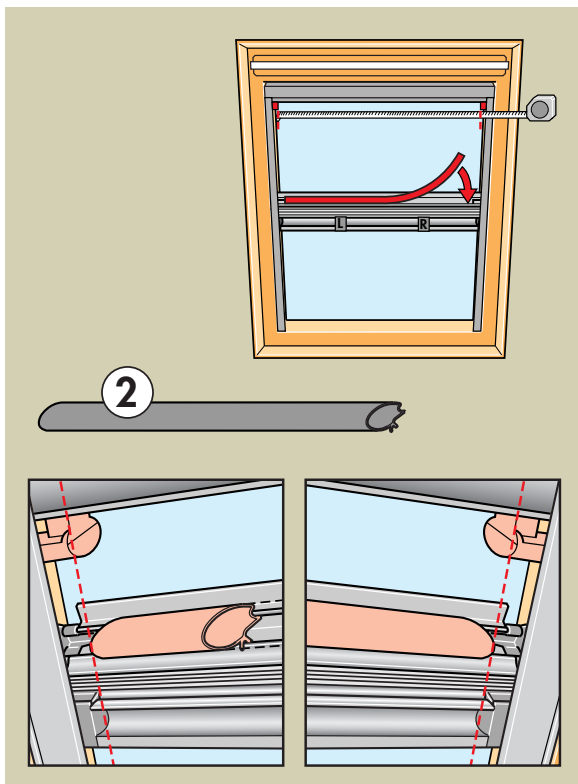


Nederlands: Breek de onderste koordhouders los van elkaar en verwijder het restmateriaal (1). Plaats de koordhouders van het geplisseerde gordijn tegen de reeds bevestigde koordhouders.

Italiano: Separare le plastichette tendi corda inferiori e le sporgenze dalle plastichette stesse (1). Posizionare le plastichette tendi corda accanto alle placchette terminali inferiori e fissarle con le viti, come illustrato.

Español: Separe los soportes inferiores de cordones y quíteles los pequeños salientes (1). Atorníllelos junto a las piezas de plástico de los carriles de la cortina existente.

7 Afdichtband bevestigen
Fissare la guarnizione
Coloque la junta

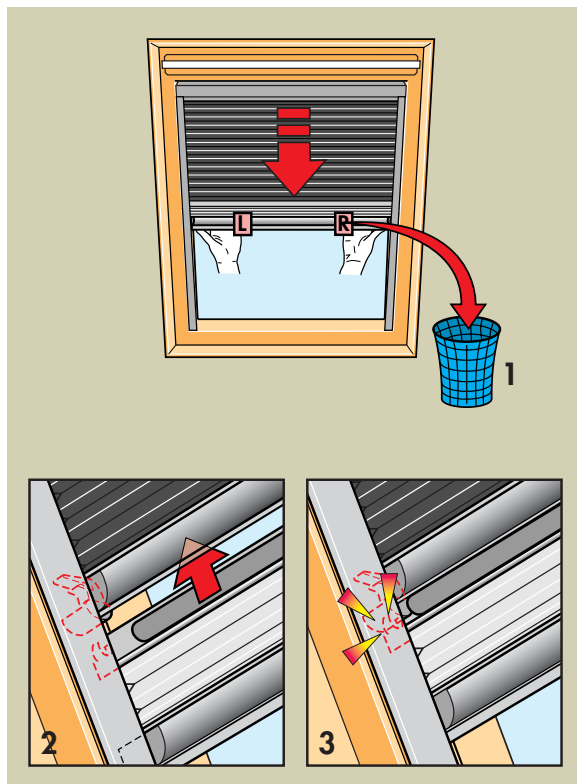


Nederlands: Knip de afdichtband op lengte en plaats hem op het bovenste aluminium profiel, zoals getoond op de afbeelding.

Italiano: Misurare la distanza tra i due ganci sulla tenda superiore. Tagliare la guarnizione a misura e fissarla al profilo di alluminio superiore, come illustrato.

Español: Mida la distancia entre los clips colocados en el tirador de la cortina superior y corte la junta a la medida. Fijela al perfil de aluminio como se indica.

8 De twee gordijnen aan elkaar bevestigen
Collegare le due tende
Acople las dos cortinas



Nederlands: Verwijder de transportbeugels (1). Trek het bovenste gordijn naar beneden tot het midden van het raam (2) en haak deze met een hoorbare klik aan het geplisseerde gordijn (3). Het gordijn is nu geïnstalleerd en klaar voor gebruik.

Italiano: Gettare via le staffe di trasporto (1). Abbassare la tenda superiore fino a metà (2) e collegarla con la tenda plissettata (3). A questo punto l'installazione della tenda è terminata e la tenda è pronta per l'uso.

Español: Retire las protecciones de transporte (1). Baje la cortina superior hasta el centro de la ventana (2) y acóplela a la cortina superior (3). La instalación se ha completado. Ya puede usar la cortina.